

Soixantequatrième Rapport Semi-Annuel Pour le terme finissant le 30 Juin, 1917. LIBERTY HOMESTEAD (Autre fois German American Homestead) 730 COMMON STREET.

Table with 2 columns: ACTIF (Assets) and PASSIF (Liabilities). Rows include Prêts hypothécaires garantis, Obligations, Immobilisations, etc.

Ceci est un rapport-correctif du German-American Homestead pris de ses livres à la clôture des affaires le 10 Juin, 1917. (Signé, GEO. ST. PAUL, Comptable Public.)

Par un amendement récent à la charte cette corporation a changé son nom, étendu ses affaires dans les paroisses de Jefferson et de St. Bernard et a réduit le taux de ses obligations à \$50.00 l'obligation. Les réductions dans le taux des intérêts sont fait en créditant les paiements de \$50.00 des prêts aux billets hypothécaires. Les taux de l'intérêt sur les billets hypothécaires ont été réduits à sept pour cent par an pour de nouvelles affaires.

Capital à \$25.00 l'action, payant un dividende semi-annuel; actions de placement \$100.00 payables \$1.00 par mois le dividende est crédité au livre de compte.

- OFFICIERS: LOUIS E. BABOIN, Président; Dr. JOS. M. ELLIOT, Vice-Président; FRED. QUERENS, Jr., Secrétaire; H. MITHOFF, Trésorier; JOS. FLEMORE, Président du Comité des Finances; ROGER MEUNIER, Notaire.

- BUREAU DES ADMINISTRATEURS: John F. Elliot, Peter Gouzet, Chas. De B. Claiborne, Louis R. Sassinol, Jr., A. P. Shiro, Wm. H. Howcott, Moses F. Hollander, Paul Thériot, Ph. G. Huth, Fred. Querens, Jr., P. de C. Burg, F. C. Querens, J. Fillmore Elliot, Roger Arnaudet, Chas. F. Aubright, Roger Meunier, A. C. De Monsabert, Ralph Mueso, Henri Plauché, J. Ernest Babouin, Dr. Jos. M. Elliot, Hyman Mithoff.

Pratique

A la requête de plusieurs de nos abonnés, nous reproduisons la prière ci-dessous, qui a été insérée dans notre édition de jeudi dernier. Nous reproduisons du Messager, de Lewistown, Manne la prière suivante: Cette prière a été faite en l'année 1566 elle fut envoyée par le Pape à l'empereur Charles IX lorsqu'il était à la guerre pour le présider à tout danger. Ceux qui répètent cette prière ou qui l'ont lue ont ou qui la porteront sur eux-mêmes ne mourront jamais en prisonniers, ne tomberont jamais entre les mains de leurs ennemis et ne seront jamais liés à la terre. Si une femme reste malade, mettez-lui cette prière et elle sera guérie de tout danger. De plus, quand l'enfant est au monde, mettez cette prière sur son côté droit ou sur la tête d'un de ses frères et il sera exempt de toute maladie accidentelle. De plus, si vous voyez une personne tomber d'un mal, mettez-la sur son côté. Tous ceux qui écriront cette prière seront bénis, dit Notre-Seigneur Jésus-Christ et ceux qui en tirent souffriront.

PRIERE O adorable Seigneur Jésus-Christ qui est mort sur la croix pour nos péchés, nous te supplions de nous garder de tomber dans le péché. O Jésus de Nazareth ayez pitié de vos enfants, que les méchants ennemis, séduisant de nous en ce moment et pour toujours, en l'honneur de sa sainte résurrection, glorieuse ascension qu'il daigne nous mener dans le vrai chemin de la gloire. Cette prière est aussi vraie que la circoncision de Jésus, aussi vraie que les trois Rois sans aller adorer Dieu et apporter leur offrande, à l'enfant Jésus le jour de l'Épiphanie; aussi vraie que Notre-Seigneur est monté au ciel en présence de ses apôtres et disciples. O Jésus, prolongez nos jours et soutenez-nous contre nos ennemis visibles et invisibles. Je me donne et me recommande à vous, pour toujours. O Jésus, priez pour nous, particulièrement quand vous pensez à nos péchés, ayez pitié de nos pauvres âmes. O Jésus, donnez-nous la force de porter notre croix. Donnez-nous-la, Seigneur afin qu'on ne péche plus. Cette prière est aussi vraie que Notre-Seigneur est monté sur la croix. Ceux qui auront cette prière dans leur maison n'auront pas besoin d'avoir peur du tonnerre et des éclairs. Ceux qui la répèteront ou l'écouteront lire seront assurés trois jours avant de mourir. Cette prière a été écrite en l'honneur de Notre-Seigneur Jésus-Christ espérant que le Saint-Esprit nous préservera de tout danger et nous conduise au bonheur éternel. Ainsi soit-il. Marie et Joseph, priez pour nous.

PALESCOLEURS ANÉMIE FAIBLESSE, CHLOROSE, MANQUE DE FORCES, PALES COULEURS, etc. FER BRAVAIS

Bureau de Santé

Mariages, Naissances et Décès, Inscrits en ce Bureau pendant la Semaine

Naissances: M. John M. Schochardt, un garçon, Touros Infirmary. M. Frank Di Bella, une fille, 827 Touros. M. William Mosley, un garçon, 723 St. James. M. John H. Brinker, un garçon, 6319 Independence. M. William Tuilbeck, une fille, 3866 Tchoupitoulas. M. Albert J. Poree, un garçon, 715 Anstertiz. M. Albert W. Newlin, un garçon, 2125 State. M. Melne Harris, une fille, 712 Charbonnel. M. Bernard Manale, un garçon, 1001 Ursuline. M. Adolph Sutter, une fille, 1633 Prairie. M. George L. Abadie, une fille, 657 South Dupre. M. Avestley Gilbert, une fille, 212 Felicite. M. W. A. Hooks, une fille, Michoud, Louisiana. M. Paul Joffroy, une fille, 1995 Industry. M. Clarence O. Bichey, une fille, 1925 Palmyra. M. St. Emyl J. Meuge, un garçon, Poythier-Hospital. M. Nash C. Roberts, un garçon, 6311 Burgundy. M. Frank Klotz, un garçon, Charity Hospital. M. Vincent S. Diaz, une fille, 221 St. Peter. M. Gustave Morales, une fille, 1370 St. Claude. M. Louis J. Folse, un garçon, Hotel Dieu. M. Edward Broffette, une fille, Hotel Dieu. M. Walter Lewis Batisse, un garçon, Charity Hospital. M. John James Donasier, une fille, Charity Hospital. M. George August Dudoussat, une fille, Charity Hospital. M. Joseph Domingo, un garçon, Charity Hospital. M. Norbert Minirel, Francis, un garçon, Charity Hospital. M. Louis Ernest Gruber, un garçon, Charity Hospital. M. Alexander Emile Hayes, un garçon, Charity Hospital. M. George Emile Hoetendorf, un garçon, Charity Hospital. M. Henry J. Jastraun, une fille, Charity Hospital. M. Walter C. de la Rose, une fille, Charity Hospital. M. Warren Daniel Lewis, une fille, Charity Hospital. M. Samuel Lee, une fille, Charity Hospital. M. George Mitchell, une fille, Charity Hospital. M. Samuel George McPherson, une fille, Charity Hospital. M. Elmer L. Nogess, un garçon, Charity Hospital. M. Elmer Parker, une fille, Charity Hospital. M. Oliver Roy, une fille, Charity Hospital. M. Charles Rhodes, trois garçons, jumelés, Charity Hospital. M. Charles August Rue, une fille, Charity Hospital. M. Elvey Violet Turner, un garçon, Charity Hospital. M. Joseph Anthony Tenette, un garçon, Charity Hospital. M. Bernert Anthony Leitz, un garçon, Charity Hospital.

Morts: Raymond E. Singleton, 11 mois, 2739 Dante. Fabia Rifa d'Amico, 3 mois, 1923 Marais. Catherine Ann Mayne, 5 ans, 1717 Poucher. Joseph McMorie, 43 ans, 3639 Chesnut. Evelyn Gibson, 59 ans, 8130 Jganette. Rastibino Prondato, 31 ans, United States Marine Hospital. Louis Thibault, 78 ans, 222 South Dupre. James Williams, 49 ans, 2122 Saratoga. Matthew Higgins, 58 ans, Charity Hospital. Alex Sampson, 42 ans, Charity Hospital. I. W. Reeves, 68 ans, 2610 Canal. Emma L. Haley, 69 ans, 615 Touros. Ernest O. McEladdery, 2 ans, 88 Parismina. Rosie Parisi, 2 mois, 516 Hospital. Annie Di Matteo, 37 ans, Touros Infirmary. Maria Brown, 59 ans, 680 Jordan avenue. Jules Bernard, 32 ans, Canal et Touros. Julia Tramide, 41 ans, 3123 Third. Rosaline Tordo, 9 mois, Coffin avenue et Villere. Clifford Cutler, 9 mois, Touros Infirmary. William George Donahue, 2 ans, Charity Hospital. Evelyn May Sutter 5 mois, Mira et Tulane. Howard A. Adams, 31 ans, 911 St. Andrews. James Walters, 28 ans, Beaumont, Texas. Lawrence Plemer, 1710 St. Peter. Margaret Collins, 63 ans, 2501 Magnolia. George W. Maynard, 52 ans, Halibourne, Miss. Mary A. Eaton, 78 ans, 502 South Patrick. Catherine Rowe, 60 ans, 2062 St. Charles. Charlotte Kuhn, 63 ans, 2062 St. Charles. Roseline Bernier, 57 ans, 1329 Constance. Larry O'Toole-McDonald, 68 ans, Lawrence Romana, 66 ans, 1424 St. Philip. Amy Eldridge, 69 ans, 406 Seventh. Edgar Garret, 61 ans, Newport News, Va. Harriet Johnson, 48 ans, 3706 N. plus Ultra. Della Noel, 48 ans, 2123 Melponema. Paul Turner, 4 mois, 618 Jean. Anna Leola, 53 ans, 133 Dauphine. C. T. Dupuy, 77 ans, Charity Hospital. Frank Wilson, 56 ans, 3117 Clara. Harriet Bradley, 57 ans, 2823 Froel. Mitchell Roche, 82 ans, Poyeres Louisiana. Enfant de Mme. Angeline Smith, 2 jours, 1216 Front. George O'Neill, 60 ans, 835 St. Ferdinand. Sabina Reyes, 11 ans, 5216 Tchoupitoulas. John Manning, 81 ans, 1210 St. Roch Avenue. Edward J. Graham, 481 De Montbrun. Alfred Ojeda, 45 ans, 4942 Lafayette Avenue. Emile F. Reineke, 58 ans, 1922 Canal. George Weidman, 132 Tchoupitoulas. Clara Broun, 51 ans. M. J. D. Price, 31 ans, 1231 Webster. Ernest B. Engel, 61 ans, 1127 Touros. Giovanni Polizzi, 68 ans, 319 Dryades. Julia Green, 85 ans. M. Yvonne Sarah Carpenter, 82 ans, 2732 Banks. Catherine Dendinger, 45 ans, Jackson, La. Lucinda Francis, 60 ans, 3603 Saratoga. Stuart C. Hofard, 20 ans, 921 Opelousas. Julius Yilla, 60 ans, 2361 North Robinson. Edward S. Newton, 30 ans, Charity Hospital. Yvonne Wilhelmina Rodriguez, 70 ans, 1107 Louisiana. Juanita A. Lopez, 11 mois, 513 Octavia. Alphonse Morrier, Jr., 5 jours, 318 South Dorgenois. Harriet Spiers, 92 ans, 2632 Howard.

Mariages: Gage Dixon et Mme. Kirby Deuss. Mack Rommel et Mme. Julia A. Backburne. Harry Hyman et Ethel R. Leopold. Francis Boussette et Frances E. Dowling. Angelo W. Seesh et Mrs. Pauline Ly Craix. Louis R. Graham et Nellie W. Price. Walter Van Duxier et Abbie Harlan. Jesse Clark et Mary Jones. Walter E. Mitchell et Octavia Nelson. Sidney C. O'Connell et Theresa F. Lowe. Clyde Fowler et Annie Boudreaux. James A. Russe et Eugénie E. Daubert. Jacob Schorr et Theresa Naudon. George H. Dels et Fay H. Staffel. Paul Jones et Elona Azema. Charles Rotschild et Mme. Lillian Thomas. James Watts et Ethel Duplessi. Alexander Richards et Virginia Boudland. Arthur Vucovick et Andoe Maestri. Thomas Fahy et Mme. Marie Douaherty Ship. William George Olyphant et Mary Cora Greenhill. Fred Van Sente et Mme. Anna Casabian. Adam Martinez et Eva Eljaje. George Ford et Marie Lewis. Alph Wiedler et Katie Muller. Albert L. West et Katherine Meyer Knicht. Michael O'Rourke Spicights et Mme. Sallie Barnes Hallam. Frederick Nelms Richard et Lucie Miller. Rufus Johnson et Cora Fischer. Adam Cole et Martha Mitchell.

Ernest Marshall, 55 ans, Charity Hospital. Joseph Thomas, 40 ans, 1376 North Bernigny. Julia Fitzgerald, 70 ans, 1233 Josephine. Thelma Gray, 8 ans, Charity Hospital. James Edwards, Charity Hospital. Thomas Sheldon, 31 ans, 1927 Josephine. Charles Williams, 21 ans, 2927 Melanone. Milton Faideloh, 9 ans, Charity Hospital. Minnie-Phillips, 50 ans, Charity Hospital. Daniel Henderson, 46 ans, 1901 Perdida. Thomas Wolf, Jr., 73 ans, 3102 Second. Ma Claymore, 56 ans, 2658 Lafayette. Paul Deloy, 71 ans, French Hospital. James Bird, 26 ans, 2129 Dauphine. Robert C. Fleming, 65 ans, 3133 St. Philip. Mme. Yvonne Virginia Philpott, 77 ans, 1337 Beaudette. Elton McLaughlin, 1020 Robin. George W. Hamilton, 23 ans, 708 Toulouse. Edward Hamey, 33 ans, 2802 Banks. George S. Burdette, 52 ans, 610 South Gayoso. Harold H. Hall, Jr. Mme. Yvonne Marie Mary J. Hart, 81 ans, Hotel Dieu. Elton Turnbull, 78 ans, Alexandria, La. Emile Hassen, 27 ans, U. S. Marine Hospital. Florence Landry, 28 ans, 811 South Fernol. Ernestine Ladner, 3 mois, 421 North Priour. Francis Murray, 30 ans, 1212 Brooklyn Avenue.

REIMS, SES VITRAUX LE GOUVERNEMENT FRANCAIS EN A CONSERVE UNE IMPORTANTE PARTIE. Le gouvernement français qui pendant des années a tenu tout le sous-sol de nos cathédrales à sec par des efforts inouïs et par un concours de sages pompiers et de quelques ouvriers verriers, qui comme de vrais acrobates, ont réussi à descendre ceux que le bombardement avait égarés. Ce travail a pu être exécuté que très lentement et avec de grandes précautions pour ne pas éveiller l'attention des Teutons. Aussi on ne travaillait qu'à l'aube ou le soir, mais néanmoins ont été recueillis dans des formes de bois et les morceaux brûlants assujettis par des bandes de toile. Ce pénible travail se poursuit depuis un an et de cette façon on aura pu conserver quelques uns des vitraux en entier, parmi les quels sont les plus belles de la nef. Les vitraux enluminés de halles, ou fenêtres sur le sol sont malheureusement recouverts par la poussière et la saleté de la direction de l'architecte des monuments, un essai de les déconstruire à l'aide de documents et de photographies.

Votre Grippe Se Maintient Elle? Vous Avez Besoin De PERUNA. C'est la tonique nécessaire pour les suites de la grippe par ce que c'est un remède pour la catarrhe qui a fait ses preuves. Préparez-le afin qu'il détruise tous les résultats de la grippe pour régler la digestion, guérir les membranes enflammées, guérir les intestins, et vous mettre sur la voie d'une guérison complète. Préparé aussi en pastilles pour votre agrément. The Peruna Company, Columbus, Ohio.

STATEMENT OF THE OWNERSHIP, MAN-AGEMENT, AND CONTROL OF THE PUBLICATION OF THE NEW ORLEANS, LA. OF THE L'ABELLE DE LA NOUVELLE-ORLEANS, PUBLISHED WEEKLY AT NEW ORLEANS, LA. FOR NOV. 1, 1918. State of Louisiana, Parish of Orleans, before me, a Notary Public in and for the State and Country aforesaid, personally appeared Katherine Krebs, who, having been duly sworn according to law, depose and say that she is the Business Manager of the L'Abelle de la Nouvelle-Orléans, and that the following is to the best of her knowledge and belief a true statement of the ownership, management and control of the publication for the date shown in the above caption, required by the Act of August 21, 1912, embodied in section 1437 of the Laws and Regulations, printed on the reverse of this form, to-wit: 1. That the names and addresses of the publisher, editor, managing editor, and business managers are: Katherine Krebs, Business Manager, 1111 E. Poydras Street, New Orleans, La.; Editor, Miss Margarette Roman, New Orleans, La.; Managing Editor, William E. Krebs, 519 St. Charles Street, New Orleans, La.; Business Manager, Katherine Krebs, New Orleans, La. 2. That the owners are: Give names and addresses of stockholders owning or holding 1 per cent or more of the total amount of stock now owned, as follows: H. S. Poydras, 1111 E. Poydras St., New Orleans, La.; William E. Krebs, 519 St. Charles St., New Orleans, La.; and other security holders owning or holding 1 per cent or more of the total amount of stock now owned, as follows: O. H. Simpson, 1111 E. Poydras St., New Orleans, La. 3. That the names of the owners, stockholders, and security holders, if any, contain not only the list of stockholders and security holders as they appear upon the books of the company but also, in cases where the stockholder is a security holder appears upon the books of the company as trustee or in any other fiduciary relation, the name of the person or corporation for whom such trustee is acting, is giving also that the said two paragraphs contain statements embracing affairs, full knowledge and belief as to the circumstances and conditions under which stockholders and security holders who do not appear upon the books of the company as trustees, hold stock and securities in a capacity other than that of a bona fide owner; and this affiant has no reason to believe that any other person, association, or corporation has any interest direct or indirect in the said stock, bonds, or other securities of the company as stated by him. That the average number of copies of each issue of this publication sold or distributed, through the mail or otherwise, during the six months preceding the date shown above is: This information is required from daily publications only. KATHERINE S. KREBS, Sworn to and subscribed before me this 23rd day of April 1918. O. H. SIMPSON, Notary Public.

ENGLISH SECTION ENGLISH SECTION PROTECT YOURSELF Many homes are saved and paid for because the wife realizes the necessity of laying a side part of the family income against the day of need. Nothing will protect you from the storm of adversity like a SAVINGS ACCOUNT Whitney-Central Trust and Savings Bank St. Charles and Gravier Sts. 8132 Oak St. Chartres and Iberville Sts. Dauphine and Piquet Sts.

San Jacinto Life Insurance Co. ABSTRACT OF ANNUAL REPORT OF THE FOR THE YEAR ENDING DECEMBER 31, 1917. ASSETS: Real estate loans, \$108,499.36; Unpaid premiums, \$9,833.39; Bonds and stocks owned, \$24,538.27; Cash, \$6,972.00; Total, \$149,843.02. DISBURSEMENTS: For death claims, \$2,082.59; For matured endowments, \$11,510.00; For annuities, \$11,510.00; For coupons, \$265.78; For premium notes, \$81.72; Total, \$25,450.09. RECEIPTS: Premiums new business, \$1,131.17; Premiums renewals, \$1,131.17; Total, \$2,262.34. LARGEST BALANCE IN EACH DEPARTMENT DURING YEAR: American National Bank, \$17,058.19; Texas Bank and Trust Co., \$14,753.14; First National Bank, \$7,570.25; State Bank and Trust Co., \$7,104.00; Farmers State Bank, \$1,067.33; Commercial National Bank, \$875.19; Farmers and Merchants National Bank, \$811.00; J. M. Edwards, State Treasurer of Texas, \$4,870.00.

Save a loaf a week help win the war. Image of a loaf of bread. The Peruna Company, Columbus, Ohio.